

# B1.40.1 Cuento: Expresiones que rompen barreras

## B1.40.1 Verhaal: Uitdrukkingen die barrières doorbreken

🔊 <https://spaans.colanguage.nl/kortverhalen/expresiones-comunes-en-espanol>

*Ana descubre un libro con expresiones españolas y aprende, con curiosidad y práctica, a usarlas para mejorar su comunicación diaria.*

Ana encuentra un libro de expresiones españolas mientras busca mejorar su vocabulario.

En la primera página, lee "No dar pie con bola" y se pregunta qué significa.

Al investigar, descubre que se usa cuando alguien no acierta en nada.

Intrigada, empieza a subrayar **frases** como "Estar en su salsa".

Esa misma tarde, intenta usar una de las expresiones: "Hoy no doy pie con bola".

Sus amigos **se ríen** y le explican cómo ajustar su tono para que suene más natural.

Con cada **explicación**, Ana comprende la importancia del contexto en el idioma.

Una **frase** llama su atención: "Meter la pata".

Mientras caminan a casa, su compañero le cuenta una historia divertida relacionada con esa expresión.

---

*Ana ontdekt een boek met Spaanse uitdrukkingen en leert, met nieuwsgierigheid en oefening, ze te gebruiken om haar dagelijkse communicatie te verbeteren.*

*Ana vindt een boek met Spaanse uitdrukkingen terwijl ze probeert haar vocabulaire te verbeteren.*

*Op de eerste pagina leest ze "No dar pie con bola" en vraagt ze zich af wat het betekent.*

*Bij onderzoek ontdekt ze dat het wordt gebruikt wanneer iemand niets goed doet.*

*Geïntrigeerd begint ze **zinnen** als "In haar element zijn" te onderstrepen.*

*Diezelfde middag probeert ze een van de uitdrukkingen te gebruiken: "Vandaag sla ik de plank mis."*

*Haar vrienden **lachen** en leggen uit hoe ze haar toon kan aanpassen zodat het natuurlijker klinkt.*

*Met elke **uitleg** begrijpt Ana het belang van de context in de taal.*

*Een **zin** trekt haar aandacht: "Een flater begaan".*

*Terwijl ze naar huis lopen, vertelt haar metgezel haar een grappig verhaal dat met die uitdrukking te maken heeft.*

# B1.40.1 Expresiones que rompen barreras

## B1.40.1 Uitdrukkingen die barrières doorbreken

<https://spaans.colanguage.nl/kortverhalen/expresiones-comunes-en-espanol>



### Ejercicio 1:

### Preguntas de debate

**Instrucción:** Debatir las preguntas después de escuchar el audio o leer el texto.

1. ¿Conoces alguna expresión en tu idioma que sea difícil de traducir al español?
2. ¿Te ha ocurrido alguna vez un malentendido por usar mal una expresión en otro idioma?

# B1.40.1 Expresiones que rompen barreras

## B1.40.1 Uitdrukkingen die barrières doorbreken

<https://spaans.colanguage.nl/kortverhalen/expresiones-comunes-en-espanol>



### Ejercicio 2:

**Instrucción:** Vul het juiste woord in.

*frases, frase, se ríen, explicación*

1. Intrigada, empieza a subrayar ..... como “Estar en su salsa”.
2. Sus amigos ..... y le explican cómo ajustar su tono para que suene más natural.
3. Con cada ....., Ana comprende la importancia del contexto en el idioma.
4. Una ..... llama su atención: “Meter la pata”.

**Oplossingen:**

1. frases 2. se ríen 3. explicación 4. frase